

Zeitschrift: Bauen, Wohnen, Leben
Herausgeber: Bauen, Wohnen, Leben
Band: - (1957)
Heft: 27

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

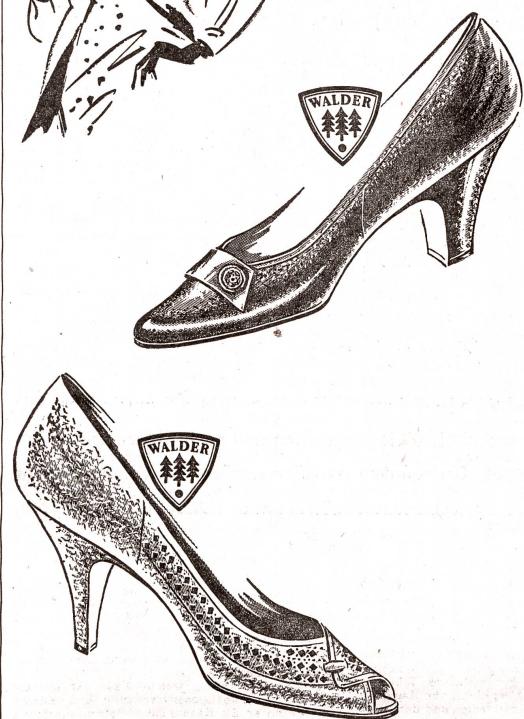
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



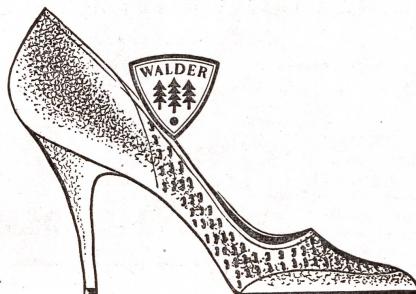
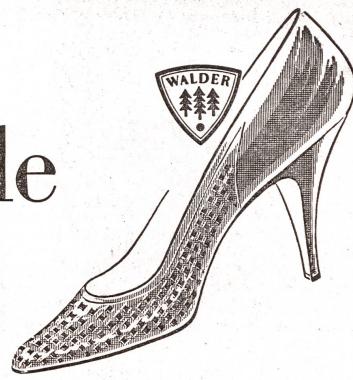
Asse der Mode



Zu den elegantesten Schuhen gehört der Pump. An wichtiger Stelle steht der klassisch gearbeitete Pump, welcher vor allem durch die Einfachheit seiner Linien elegant wirkt.

Die Frühjahrsmode bietet Ihnen eine Fülle von Neuigkeiten: Herrlich weiche Leder — besonders erwähnenswert sind das geschmeidige Alabaster-Kid und das sportliche Deldi-Calf.

Als Neuheit bringen wir Ihnen den perforierten Pump, welcher meistens ungefüttert ist. Unsere Modelle sind in verschiedenen Absatzhöhen erhältlich.



Bezugsquellen nachweis durch

Schuhfabrik Walder & Co. AG Brüttisellen-Zürich

Wasser...

Wasser — ist der Erde größter Reichtum! Unbeschreiblich groß und weit ist der Aufgabenkreis, den der Schöpfer diesem Element zugedacht!

O Wasser! Du bedeutest das Leben — du hast weder Geschmack noch Farbe — man kann dich nicht erfassen, nicht erklären — ohne dich zu erkennen, kann man dich nur schmecken! Du bist nicht nur zum Leben aller Kreatur unentbehrlich — du bist das Leben selbst!

Der Kampf des Menschen gegen die Steppe und Wüste fand nie ein Ende. Aus Grabungen in Kleinasien, Aegypten, Indien und China beiflern Archäologen die unter Sandschichten gefundenen Bewässerungsanlagen auf ein Alter von zehntausend Jahren. Nicht im Besitz von Grab- und Baggermaschinen und wohl kaum einer Hacke, gelang es den damaligen Urbewohnern, die Natur ihrer Heimat erde zu verändern und fruchtbare Oasen in der Wüste anzulegen.

Nur wer Blick und Schritt in fremde Länder und Kontinente tun konnte, kann ermessen, wie einzigartig die schweizerische Vegetation, unser Klima und unser Wasserreichtum sind. Doch regen sich auch schon bei uns warme Stimmen gegen den allzu großen Wasserverbrauch. Die natürlichen Wasserreserven sind nicht unerschöpflich. Die stets wachsenden hygienischen Bedürfnisse und der rapid steigende Wasserverbrauch unserer Industrie ließen den Wasserkonsum in den letzten hundert Jahren um das zwanzigfache ansteigen. Einige Städte müssen bereits fragwürdiges Seewasser kostspielig filtrieren, um es genießbar zu machen.

Zu den wertvollsten Wässern gehören die natürlichen Mineralquellen, deren Beste sich in andern Ländern im Besitz des Staats befinden. Auch bei uns waren Kantonsregierungen und Gemeindebehörden je und je an diesen Gesundbrunnen stark interessiert, gehören sie doch zu den Naturschätzen unseres Landes.

Die Mineralquelle von Weissenburg stand schon Anno 1604, also vor 352 Jahren, unter dem besonderen Schutz der Berner Regierung. Sie fließt heute noch zu den Gesunden und Kranken, zu den Menschen, die seiner immer mehr bedürfen.



Das Wasser hat das Antlitz unserer Erde geformt — und unentwegt ist es auch weiterhin an seinem zugeschlagenen Wirken.

In jahrtausendelanger Arbeit hat das Eis die Felsen gesprengt, die Berge gespalten —, und das Wasser öffnete Schluchten und Täler. Die 260 C warme Kalziumtherme von WEISSENBURG sprudelt in der engen und schwer zugänglichen Buntschichtfuge aus einer Kluft im Malmkalk hervor. Die Temperatur weist darauf hin, dass ihr Wasser während längerer Zeit von mindestens 800 m Gestein überlagert ist.

Wasser ist ein Lösungsmittel nicht nur für viele Stoffe, sondern vor allem für Mineralien und Salze. Es fordert diese an die Erdoberfläche und wird dadurch zum Mineralwasser einer ganz bestimmten chemischen Zusammensetzung. Nicht die in Milligramm messbare Menge, sondern die Art der Zu-

sammensetzung der festen und gasförmigen Stoffe, bestimmt allein den Wert eines Mineralwassers.

Altbewährt, kostbar und gut — und von vielen Geheimnissen umwoben — ist und bleibt die Thermalquelle im Simmental.

GESUND - ERFRISCHEND - NICHT KÄLTEND

Weissenburger
MINERAL-UND TAFELWASSER

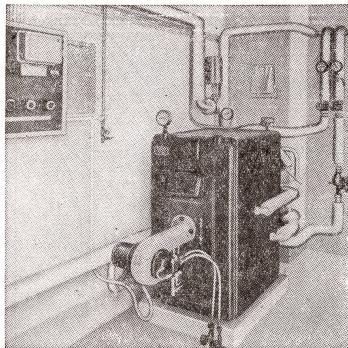
Weissenburger ist
nicht irgendein Brunnenwasser, —
sondern ein kostbares und einmaliges
Kleinod der Mutter Erde.

MINERAL CITRON ORANGE HIMBEER GRAPE FRUIT ERLA ORANGEADE ANANAS CASSO

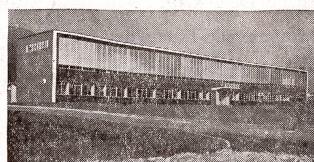
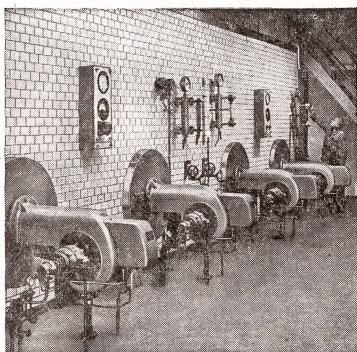
KURWASSER MINERAL CITRON ORANGE HIMBEER GRAPE FRUIT ERLA ORANGEADE ANANAS CASSO



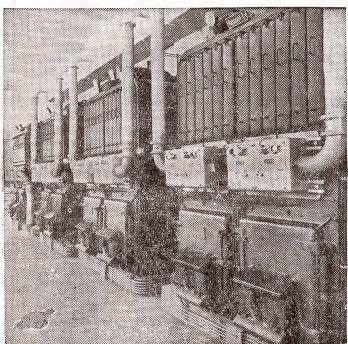
OERTLI - Oelfeuerungen



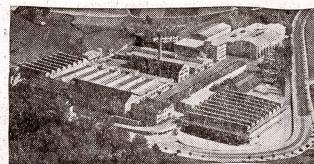
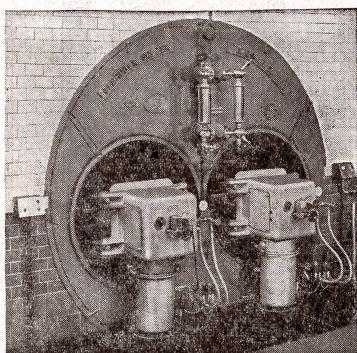
Im Kleinst-Einfamilienhaus wie in der anspruchsvollsten Villa — im Wohnblock wie in der Heizzentrale der Wohnkolonie — in Schulen, Spitäler und Verwaltungsgebäuden — in über 30000 Heizanlagen finden Sie immer wieder den wirtschaftlichen und zuverlässigen OERTLI-Oelbrenner.



Leichtöl oder Schweröl? Der Entscheid soll nur in Kenntnis der technischen Gegebenheiten und nach betriebswirtschaftlichen Überlegungen getroffen werden. Prüfen auch Sie Ihr feuerungstechnisches Problem mit den OERTLI-Ingenieuren.



Für Großobjekte finden OERTLI-Industriebrenner für schwere und schwerste Oele Verwendung. Die uns gestellten Probleme prüfen wir mit vollster Aufmerksamkeit. OERTLI-Industriebrenner werden von den Fachleuten im In- und Ausland bevorzugt.



OERTLI-Industriebrenner — halb- oder vollautomatisch — stufenweise oder stufenlos regulierbar, für:
Dampfkessel, Heißwasserkessel, Glühöfen, Schmiedeofen, Brennöfen, Lackfabrikation, Röstanlagen, Trockenanlagen, keramische Industrie usw.
Trockenöfen für alle Zwecke
Schmelzöfen für Leicht- und Buntmetalle
Spezialbrenner für Öl und Gas

Orientieren Sie sich bei unserer Kundschaft. Über 30000 begeisterte Besitzer im In- und Ausland sind überzeugt von der Güte, Zuverlässigkeit und Wirtschaftlichkeit ihrer OERTLI-Oelfeuerungsanlage. Unsere Ingenieure stehen Ihnen für Beratung gerne kostenlos zur Verfügung. Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Referenzenlisten.

ING. W. OERTLI AG DÜBENDORF **Tel. 96 65 71**

Jetzt in den Frühling reisen...

und woher nehmen wir
das Reisegeld?

Sie kennen doch Frau Welti vom Haus gegenüber? Gewiß ist Ihnen auch schon aufgefallen, daß Frau Welti mindestens jedes Jahr einmal mit ihrem Mann und den Kindern eine Ferienreise macht und auch sonntags oft weite Ausflüge unternimmt. Mein Peter und Welti Jürg sind dicke Freunde. Da höre ich immer schnell, wo Welti wieder waren. Nicht etwa bei Verwandten, Tanten oder Großeltern. Nein, ganz wo es ihnen gefällt.

So schön möchte ich es auch einmal haben, und Sie doch sicher auch? Ich habe schon lange geweischt, wie Welti das fertig bringen, wo ihnen das Geld weiß Gott auch nicht in den Schoß fällt.

Als ich dann gestern vom Posten kam und mit Frau Welti den gleichen Weg hatte, habe ich sie einfach gefragt, wie sie es macht mit dem vielen Reisen. Sie hat gelacht und gesagt, das Geheimnis wolle sie mir gerne verraten. Ob ich auf eine Tasse Kaffee zu ihr kommen wolle? Während Frau Welti Kaffee machte, wies sie auf ein blaues Paket, das neben dem Schüttstein stand. «Das hilft uns reisen.» Sie sah meinen verwunderten Blick und sagte: «Das ist Pril — ganz prima zum Abwaschen, spart

einem das Abtrocknen und schont die Hände.» Dann nahm sie das Pril-Paket, deutete auf ein kleines Entlein, das auf dem Paketdeckel abgebildet ist, und erklärte: «Alle diese Entlein sammeln wir so fleißig wie die Möven, Schäfchen und Sonnen auf den andern Paketkungen der Desynta AG. Sehen Sie, und sie öffnete einen Vorratskasten mit Waschmitteln. «Da haben wir Ulvo, das fünffache Waschmittel für die große Wäsche. Das kann ich Ihnen nur empfehlen — besonders auch für die Waschmaschine. Auf jedem Ulvo-Deckel ist eine Möve abgebildet. Die kreisrunden Rondelle schneiden wir aus. Beim Feva machen wir dasselbe mit dem Schäfchen auf dem Feva-Deckel. Kennen Sie Feva? — Es ist wunderbar für die feine Wäsche! Und auf der Vorderseite der Pursol-Beutel schneiden wir die große Sonne aus. Wenn Sie einmal hartnäckige Flecken in der Weißwäsche haben, verlassen Sie sich auf Pursol! Pursol bringt sie schonend heraus.»

Inzwischen war der Kaffee bereit geworden, und wir konnten uns gemütlich in die Stube setzen. Da zeigte mir Frau Welti eine ganze Schachtel voll ausgeschnittener Pril-Entchen, Ulvo-Möven, Feva-Schäfchen und Pursol-Sonnen. «Da steckt schon eine hübsche

kleine Reise drin. Meine Eltern und eine Großtante helfen uns sammeln.

Das Entchen vom
Pril-Paket zählt
½ Reisepunkt



Die Möve vom
Ulvo-Paket zählt
1 Reisepunkt



Das Schäfchen
vom kleinen Feva-
Paket zählt
½ Reisepunkt



Das Schäfchen
vom großen Feva-
Paket zählt
1 Reisepunkt



Die große Sonne
vom Pursol-Beutel
zählt
½ Reisepunkt



und für je 15 eingesandte Reisepunkte schickt einem die Desynta AG. in Pratteln/BL, jederzeit eine Reisemarke der Schweizer Reisekasse im Wert von 1 Franken. Kürzlich gab es ja auch einen Gutschein für Pril/Ulvo/Feva und Pursol, mit dem man besonders günstig einkaufen konnte, und auf dem Gutschein war auch noch ein Gratiscoupon für 30 Reisepunkte. Ähnliche Coupons für 30 Reisepunkte habe ich mir auch noch aus verschiedenen Illustrierten herausgeschnitten. Wenn ich zu jedem solchen Punktgutschein noch 45 Reisepunkte in Form von Entchen, Möven, Schäfchen und Sonnen gesammelt habe, dann bekomme ich von der Desynta AG. in Pratteln statt nur 3 Franken in Reisemarken sogar eine 5-Franken-Reisemarke.

Auf jeden Fall sagen wir uns: Frisch gesammelt ist halb gewonnen, und verlieren können wir ja auf keinen Fall.»

Nun zeigte mir Frau Welti noch ihr Sammelbüchlein der Schweizer Reisekasse, in das sie auch die Reisemarken einklebt, die sie beim LVZ und manchen andern Geschäften verbilligt bezieht, wenn sie einmal einen oder zwei Franken entbehren kann. (Eine Frankenmarke kostet dann nur 95 Rappen.) Lächelnd holte sie zum Abschluß aus einem Winkel des Wohnzimmerschrankes eine Flasche, in der es klickte und rasselte.

«Alles Fünfziger, die ich beim Wechseln oder sonstwie bekomme. Das bedeutet manchmal einen kleinen Verzicht, aber auch auf diese Weise bringen wir fast «schmerzlos» manchen Reisefranken zusammen. Und wir reisen nun einfach alle fürs Leben gern!»

Ich dankte Frau Welti herzlich dafür, daß sie mir ihr «Rezept» bereitwillig verraten hatte und verabschiedete mich.

Nun sagen Sie selber: Wenn Frau Welti mit diesem Rezept so gut fährt, dann können wir's auch.

Sparen und helfen

... wie läßt sich dies
verbinden?



Depositenhefte und Obligationen

Geld anlegen, trägt es Zins und wird zur Rücklage für Sie und Ihre Angehörigen. — Wir aber setzen die Gelder gegen erste Sicherheiten zur Förderung gemeinschaftlicher Betriebe und des genossenschaftlichen Wohnungsbaus ein. Damit sorgen Sie vor für Ihre Zukunft und helfen zugleich mit, bedeutungsvolle soziale Werke zum Nutzen auch Ihrer Nächsten zu ermöglichen.

Genossenschaftliche Zentralbank

BASEL BERN GENF ZÜRICH
Aeschenvorstadt 71 Gurtengasse 6 Rue Petitot 6 Urianiastraße 6

Rudolf MAAG & Cie.

Schweizergasse 6
Zürich 1
Telephon 25 27 40

Anlagen für
Licht Wärme Kraft
Telephon Sonnerie
Schalttafelbau

Für gute Beleuchtung:
Deckenschalen
Leuchter
Ampeln
Vasen- und Nachttischlampen

Für Ihren Haushalt:
Alle elektrischen Haushalt-Apparate
Kochherde
Kochgeschirr
Kühlschränke
Staubsauger usw.

Täglich ein Glas Henniez-Lithinée



Was trinken zum Essen?

Natürlich Henniez-Lithinée, denn es ist sehr bekömmlich und leicht. Kinder schätzen es ebenso sehr wie Erwachsene, denn dieses reine, quellfrische Mineralwasser eignet sich hervorragend zur Mahlzeit und ist bei jeder Gelegenheit ein idealer Durstlöscher.

Henniez-Lithinée geht rasch in den Kreislauf über und löst ein behagliches Gefühl des Wohlbefindens aus. Es fördert die Verdauung und wirkt diuretisch.

HENNIEZ LITHINEE

Das Mineralwasser von aussergewöhnlicher Reinheit. In allen Gaststätten erhältlich;
in Lebensmittelgeschäften
in der vorteilhaften Bügelflasche.





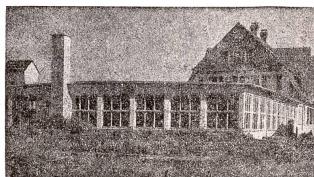
Wohnhaus und Bürogelände

Metallwarenfabrik Dietikon AG Dietikon

Tel. (051) 918302

Zweigbetrieb: Militärstraße 94

Tel. (051) 252502 Zürich 4



Fabrikhalle

Aus unserem Fabrikationsprogramm:

Drahtgeflechte

Siebe

Gitter

Drahtgewebe

Drahtkörbe

Drahtbinder «Rapid»

Bindewerkzeuge

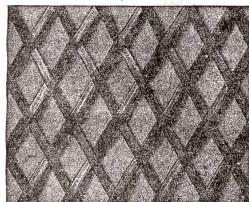
Stahlrohrmöbel

Drahtmassenartikel

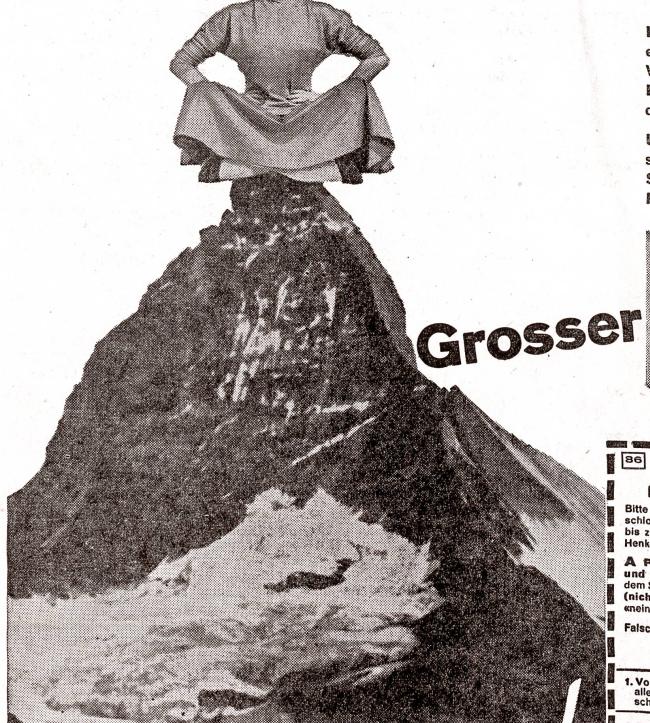
Unsere Spezialität:

Ziergitter für den Innenausbau

Heizkörperverkleidungen



Diese Dame ist auf der Höhe



Grosser



Wettbewerb

Jeder Wettbewerbsteilnehmer, gleichgültig ob seine Lösung richtig ist oder nicht, erhält ein Anerkennungsgeschenk!

Teilnahmebedingungen erhalten Sie gratis in allen Detailgeschäften und im Konsum. Einsendetermin: 30. April 1957

| | |
|---|--|
| 86 Kontrollcoupon Persil-Wettbewerb | |
| Bitte ausschneiden, ausfüllen und in geschlossenen Umschlag, als Brief frankiert bis zum 30. April 1957 einsenden an: Henkel & Cie. A. G., Pratteln/BL | |
| A. Fragen Sie, warum Persil das beste und preiswertigste Waschmittel ist, indem Sie die folgenden 8 Fragen beantworten (nicht zutreffende Antwort «ja» bzw. «nein» durchstreichen) | |
| Falsche Antworten durchstreichen: entweder so: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein | |
| 1. Von allen Waschmitteln hat Persil allein den patentierten Faserschutz (Fiberprotect) <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein | |
| 2. Das gr. Persil kostet nur Fr. 1.10 <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein | |
| 3. Dank seiner milden Qualität, hohe Waschkraft und der kontinuierlichen Wirkung bringt sich Persil besonders gut für Waschmaschinen und Waschautomaten ein <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein | |
| 4. Persil ist ein modernes, autoaktivs Waschmittel <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein | |
| 5. Das moderne Persil hat Reiben, Bleichen und Bläuen total überflüssig gemacht <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein | |
| 6. Dank seiner hygienischen Waschkraft wascht Persil durch und durch sauber <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein | |
| 7. Persil wascht weich in jedem Wasser <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein | |
| 8. Persilgewaschene Wäsche ist besonders luftdurchlässig und saugfähig <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein | |
| B. Beantworten Sie die Frage: | |
| 9. Wie viele Arbeiten wurden am letzten Persil-Wettbewerb «Die Schweizer Jugend entwirft die Persil-Reklame» eingeschickt? Zahl: _____ | |
| Bitte leserlich in Blockschrift schreiben! Deckel einer Persilpackung jeder Einsendung beilegen! | |
| Vorname und Name: _____ | |
| Genaue Adresse (Ort und Strasse): _____ | |

Henkel & Cie. A.G., Pratteln/BL

Jeder Teilnehmer erhält



ein Anerkennungsgeschenk